

# HATI-2

## TIRE INFLATOR PISTOLET DO POMPOWANIA KÓŁ REIFENFÜLLER



INSTRUKCJA ORYGINALNA • ORIGINALANLEITUNG • ORIGINAL INSTRUCTIONS

**EN** IMPORTANT NOTICE! Before the first usage of the tool, the whole manual must be read and the following instruction must be observed. Keep the manual for further usage.

**PL** UWAGA! Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, przestrzegać zawartych w niej zasad bezpieczeństwa i zachować ją do późniejszego użytku.

**DE** ACHTUNG! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Produkts und befolgen Sie die darin enthaltenen Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Anweisungen für später auf.

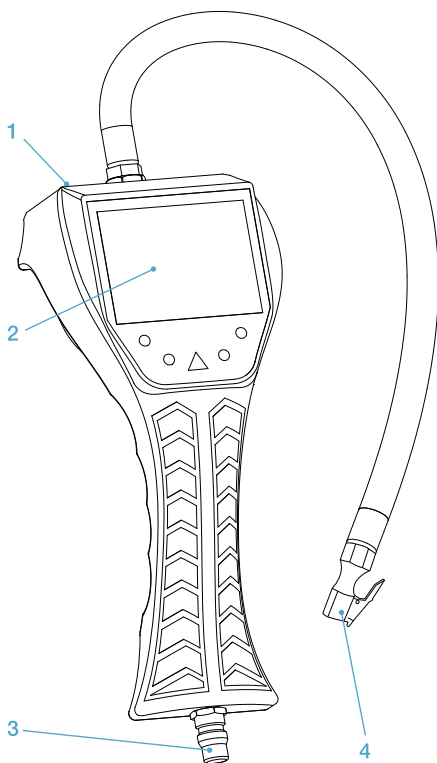


**WARNING!** Exceeding the pressure recommended by the tire manufacturer may result in over-inflation and subsequent bursting/explosion!

**OSTRZEŻENIE!** Przekroczenie ciśnienia zalecanego przez producenta opony, może spowodować jej nadmierne napompowanie, a następnie rozerwanie/wybuch!

**ACHTUNG!** Ein Überschreiten des vom Reifenhersteller empfohlenen Drucks kann zu Überdruck und anschließendem Platzen/Explodieren führen!

## Overview • Przegląd • Übersicht



Manual mode switch  
Przełącznik trybu manualnego  
Schalter für Handbetrieb



Setting pressure values  
Ustawianie wartości ciśnienia  
Einstellung der Druckwerte



ON/OFF button / Start flat tire inflation  
Przycisk włącz/wyłącz / Wymuszenie pompowania  
Ein/Aus-Taste / Beginn der Reifenbefüllung



Changing the pressure unit  
Zmiana jednostki ciśnienia  
Änderung der Druckeinheit

Inflating indicator  
Sygnalizacja pompowania  
Reifen aufpumpen

Deflating indicator  
Sygnalizacja wypompowywania  
Reifen entlüften



Pressure unit  
Jednostka ciśnienia  
Druckeinheit

Measured pressure  
Ciśnienie zmierzone  
Gemessener Druck

Set pressure  
Ciśnienie zadane  
Druck einstellen

1. USB-C charging connector
2. LCD display
3. Inlet – air supply
4. Tire valve connector

1. Złącze ładowania USB-C
2. Wyświetlacz LCD
3. Wlot powietrza (zasilanie)
4. Końcówka pompująca

1. USB-C Ladeanschluss
2. LCD-Anzeige
3. Einlass - Druckluftanschluss
4. Reifenfüllnippel

## Technical data • Dane techniczne • Technische Daten

| Model                   | Model                     | Modell                    | HATI-2                               |
|-------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------------------|
| Catalogue number        | Numer katalogowy          | Katalognummer             | 11-85-66538                          |
| Maximum supply pressure | Maks. ciśnienie zasilania | Maximale Zufuhr           | 15.9 bar / 225 psi                   |
| Air supply connection   | Złącze zasilania          | Luftversorgungsanschluss  | G 1/4                                |
| Measurement Range       | Zakres pomiaru            | Messbereich               | 0-15.9 bar / 0-225 psi               |
| Accuracy                | Dokładność                | Genauigkeit               | 0.02 bar / 0.3 psi                   |
| Resolution Ratio        | Rozdzielczość             | Auflösungsverhältnis      | 0.01 bar / 0.1 psi                   |
| Pressure units          | Jednostki ciśnienia       | Druckeinheiten            | bar / psi / kPa / KG/cm <sup>2</sup> |
| Display                 | Wyświetlacz               | Anzeige                   | LCD                                  |
| Supply Voltage          | Zasilanie                 | Versorgungsspannung       | 3.7V 2000 mAh Li-Pol                 |
| Operating temp. range   | Zakres temp. roboczej     | Betriebstemperaturbereich | -20°C – +70°C                        |
| Storage temperature     | Temp. przechowywania      | Lagertemperatur           | -30°C – +80°C                        |
| Net weights             | Waga netto                | Nettogewicht              | 670 g                                |
| Hose Length             | Długość węża              | Schlauchlänge             | 1.5 m                                |

## Operation • Obsługa • Betrieb

**EN** Connect the air inlet (3) to the dry and clean compressed air supply. **WARNING! The supply pressure must not exceed 15.9 bar / 225 psi.** Use the button  to select the preferred pressure unit.

**AUTOMATIC MODE.** Set the target pressure using the  and  buttons. Connect the pumping line to the wheel valve using the tire valve connection (4). If a pressure >0.8 bar is detected, the unit will automatically start inflating (or deflating) the tyre until the set pressure is reached. The process can be aborted using the button . If the tyre pressure is lower than 0.8 bar – inflation must be initiated manually using the button . When the operation is complete, the display will show „End” and an acoustic signal will be emitted.

**MANUAL MODE.** The button  switches the unit to manual mode. In this mode, tyre pressure adjustment is possible using the  and  buttons. To exit manual mode, press the  button again.

**PL** Podłącz wlot powietrza (3) do instalacji zasilającej w suche i czyste sprężone powietrze. **OSTRZEŻENIE! Ciśnienie zasilania nie może przekroczyć 15,9 bar / 225 psi.** Za pomocą przycisku  wybierz preferowaną jednostkę ciśnienia.

**TRYB AUTOMATYCZNY.** Ustaw ciśnienie docelowe używając przycisków  i . Przewód pompujący podłącz do zaworu koła za pomocą końcówki z zaciskiem (4). Jeśli zostało wykryte ciśnienie >0,8 bar urządzenie automatycznie rozpocznie pompowanie (lub wypompowywanie) opony aż do osiągnięcia zadanej wartości ciśnienia. Proces można przerwać przyciskiem . Jeśli ciśnienie w oponie jest niższe niż 0,8 bar – pompowanie należy zainicjować manualnie za pomocą przycisku . Po zakończeniu pracy na wyświetlaczu pojawi się napis „End” oraz zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy.

**TRYB MANUALNY.** Przycisk  przełącza urządzenie w tryb manualny. W tym trybie regulacja ciśnienia w oponie możliwa jest za pomocą przycisków  i . Aby wyjść z trybu manualnego należy wcisnąć ponownie przycisk .

**DE** Schließen Sie den Lufteinlass (3) an die trockene und saubere Druckluftversorgung an. **WARNUNG!** Der Versorgungsdruck darf 15,9 bar / 225 psi nicht überschreiten. Wählen Sie mit der Taste  die gewünschte Druckeinheit.

**AUTOMATIKBETRIEB.** Stellen Sie den Solldruck mit den Tasten  und  ein. Schließen Sie die Pumpleitung über die Klemmleiste (4) an das Radventil an. Wird ein Druck >0,8 bar festgestellt, beginnt das Gerät automatisch den Reifen aufzupumpen (oder zu entleeren), bis der eingestellte Druck erreicht ist. Der Vorgang kann mit der Taste  abgebrochen werden. Ist der Reifendruck niedriger als 0,8 bar, muss das Aufpumpen manuell mit der Taste  eingeleitet werden. Nach Beendigung des Vorgangs erscheint auf dem Display die Anzeige „End“ und ein akustisches Signal ertönt.

**MANUELLER MODUS.** Die Taste  schaltet das Gerät in den manuellen Modus. In diesem Modus ist die Einstellung des Reifendrucks mit den Tasten  und  möglich. Um den manuellen Modus zu verlassen, drücken Sie erneut die Taste .



**NOTE:** The device is powered by a built-in 3.7V 2000mAh lithium-polymer battery. The battery can be charged using a USB charger via the included USB-C cable.

**UWAGA:** Urządzenie jest zasilane wbudowanym akumulatorem litowo-polimerowym 3.7V 2000 mAh. Akumulator można ładować używając ładowarki USB za pomocą dołączonego przewodu USB-C.

**HINWEIS:** Das Gerät wird von einem eingebauten 3,7V 2000 mAh Lithium-Polymer-Akku betrieben. Der Akku kann mit einem USB-Ladegerät über das mitgelieferte USB-C-Kabel aufgeladen werden.



**WARNING!** When not in use, the unit should be disconnected from the compressed air supply.

**OSTRZEŻENIE!** Nie używane urządzenie należy odłączyć od zasilania w sprężone powietrze.

**ACHTUNG!** Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sollte es von der Druckluftversorgung getrennt werden.



**WARNING!** All works concerning installation, start-up, adjustment and maintenance must be made by qualified staff. Do not operate unit if damaged during shipping, handling or use.

**OSTRZEŻENIE!** Wszystkie prace związane z instalacją, uruchomieniem, regulacją i konserwacją muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Nie używaj urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu, przenoszenia lub użytkowania.

**ACHTUNG!** Alle Arbeiten zur Installation, Inbetriebnahme, Einstellung und Wartung müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es während des Transports, der Handhabung oder des Gebrauchs beschädigt wurde.

## Error codes • Kody błędów • Fehlercodes

|      |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                       |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ERR0 | Sensor anomaly.                                                                                                                                                                | Anomalia czujnika.                                                                                                                                                                                   | Sensoranomalie.                                                                                                                                                                                                       |
| ERR2 | Pressure is unstable.<br><br>The clamp is not properly connected, there is a leak or the tire valve core is not open.<br><br>The air compressor intake pressure is not enough. | Ciśnienie jest niestabilne.<br><br>Zacisk nie jest prawidłowo podłączony, występuje nieszczelność lub rdzeń zaworu opory nie jest otwarty.<br><br>Ciśnienie wlotowe powietrza jest niewystarczające. | Der Druck ist instabil.<br><br>Die Klemme ist nicht richtig angeschlossen, es liegt eine Undichtigkeit vor oder der Reifenventilkern ist nicht geöffnet.<br><br>Der Ansaugdruck des Luftkompressors reicht nicht aus. |

**WARUNKI GWARANCJI / TERMS OF WARRANTY / GARANTIEBEDINGUNGEN\***

1. Felgeo.pl Sp. z o.o. Sp. k. z siedzibą: ul. Wyszyńskiego 34b, 66-470 Kostrzyn nad Odrą, zwana dalej Gwarantem, udziela gwarancji co do jakości sprzedanego produktu.
2. Gwarancja zostaje udzielona na okres:
  - a) 12 miesięcy (od daty sprzedaży) dla podmiotów i osób prowadzących działalność gospodarczą,
  - b) 24 miesięcy (od daty sprzedaży) dla konsumentów w rozumieniu art. 22 Kodeksu Cywilnego.
3. Gwarancja obowiązuje i jest stosowana na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
4. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z tytułu niezgodności towaru z umową, zaś w zakresie towarów konsumpcyjnych - wynikających z tytułu rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
5. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane tylko po przedstawieniu ważnej Karty Gwarancyjnej. Karta Gwarancyjna niewypełniona, wypełniona częściowo lub nosząca ślady poprawek jest nieważna. Realizacja zgłoszenia w ramach gwarancji:
  - a) reklamowany towar powinien zostać dostarczony do miejsca, w którym został wydany przy udzieleniu gwarancji,
  - b) zgłoszenie gwarancyjne urządzenie powinno nastąpić w formie pisemnej i zawierać niezbędne dane umożliwiające rozpatrzenie zgłoszenia, w szczególności dane klienta, oznaczenie produktu, datę i miejsce zakupu, rodzaj usterki i datę jej stwierdzenia,
  - c) zgłoszenia można dokonać korzystając z formularza zgłoszeniowego,
  - d) do zgłoszenia należy dołączyć kopię dowodu zakupu lub innego równoważnego dokumentu stwierdzającego dokonanie zakupu oraz wypełnioną Kartę Gwarancyjną,
  - e) naprawa lub wymiana urządzeń objętych ważną gwarancją nastąpi w terminie 21 dni roboczych od dnia przekazania urządzenia do serwisu.
6. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wystąpiły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.
- W przypadku wystąpienia usterek Gwarant zapewnia dokonanie w okresie gwarancji bezpłatnej naprawy, wymiany produktu lub zwrotu zapłaty.
7. Gwarancja nie obejmuje:
  - a) regulacji, czyszczenia, smarowania,
  - b) uszkodzeń będących wynikiem nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, konserwacji lub przechowywania produktu,
  - c) uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi,
  - d) uszkodzeń będących skutkiem wcześniej zaistniałej, niezgłoszonej i nieusuniętej w skutek zaniechania nabywcy usterki,
  - e) uszkodzeń powstałych w wyniku przeprowadzenia przez nabywcę we własnym zakresie montażu niewłaściwych części lub osprzętu,
  - f) stosowania niewłaściwych smarów, olejów i środków konserwujących.
8. Gwarancja traci ważność w przypadku stwierdzenia przez wyspecjalizowany punkt serwisowy przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub stwierdzenia ingerencji wewnątrz urządzenia przez osoby nieuprawnione.
9. Użytkownik zobowiązany jest do nie używania uszkodzonego produktu i dostarczenia do naprawy produktu kompletnego wraz z osprzętem i dokumentami.
10. W przypadku bezpodstawnego zgłoszenia urządzenia do naprawy gwarancyjnej powstałe koszty ponosi użytkownik.
11. Szczegółowe uprawnienia nabywcy i gwaranta określają: Ustawa z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. nr 827 z 2014 r.) oraz Kodeks Cywilny.

\* Gwarancja w przedstawionej wersji dotyczy wyłącznie Polski. Na terenie UE Nabywcy przysługują uprawnienia z tytułu ogólnej gwarancji prawnej.  
The warranty in the presented version applies only to Poland. Within the EU, the buyer is entitled to rights under the general legal guarantee.  
Die Garantie in der vorgestellten Version gilt nur für Polen. Innerhalb der EU stehen dem Käufer die Rechte aus der allgemeinen gesetzlichen Gewährleistung zu.

**ZGŁOSZENIE REKLAMACYJNE / THE COMPLAINT / REKLAMATION****Dane kupującego / Buyer / Käufer**

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Nazwa lub imię i nazwisko / Name |  |
| Adres / Address / Anschrift      |  |
| Telefon / Phone                  |  |
| E-mail / E-Mail                  |  |

**Dane dotyczące zakupu / Purchase data / Kaufdaten**

|                                            |  |
|--------------------------------------------|--|
| Sklep / Shop                               |  |
| Data zakupu / Date of purchase / Kaufdatum |  |
| Faktura nr / Invoice no / Rechnungsnummer  |  |

**Dane dotyczące zgłaszanego wyrobu / Product / Produkt**

|                                                                                                                                                                                             |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Typ, model / Type, model / Typ, Modell                                                                                                                                                      |  |
| Data stwierdzenia usterki /<br>Date of finding a fault /<br>Datum der Feststellung des Defekts                                                                                              |  |
| Opis usterki i okoliczności jej powstania /<br>Description of the fault and the<br>circumstances of its occurrence /<br>Eine Beschreibung des Fehlers und der<br>Umstände seines Auftretens |  |

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

### EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Nazwa produktu / Product name / Name des Produkts:                                                                                                                                                                                                                                                                                | Pistolet do pompowania kół / Tire inflator / Reifenfüller                                                                                     |
| 2. Modele / Models / Modelle:                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | HATI-2                                                                                                                                        |
| 3. Nr katalogowy / Catalogue no. / Katalog-Nr.:                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 11-03-66538                                                                                                                                   |
| 4. Marka / Brand / Marke:                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | STIX Automotive Equipment – STIX Tool                                                                                                         |
| 5. Przedmiot deklaracji / Object of the declaration / Gegenstand der Erklärung:                                                                                                                                                                                                                                                      | Automatyczny pistolet do pompowania kół 0-15,9 bar / Automatic handheld tire inflator 0-15,9 bar / Automatischer Hand-Reifenfüller 0-15,9 bar |
| 6. Nazwa i adres producenta / Name and address of the manufacturer / Name und Anschrift des Herstellers:                                                                                                                                                                                                                             | Felgeo.pl Sp. z o.o. Sp. k.<br>ul. Wyszyńskiego 34b<br>PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą, Poland                                                    |
| 7. Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.                                             |                                                                                                                                               |
| 8. Opisany powyżej przedmiot jest zgodny z / The object of the declaration described above is in conformity with / Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der:                                                                                                                                      | Dyrektywa EMC 2014/30/UE<br>Directive EMC 2014/30/EU                                                                                          |
| 9. Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność / References to the relevant harmonised standards used, in relation to which conformity is declared / Verweise auf die einschlägigen angewandten harmonisierten Normen, für die die Konformität erklärt wird: | EN 55032:2015+AC:2016+A11:2020<br>EN 55035:2017+A11:2020<br>EN IEC 61000-3-2:2019<br>EN 61000-3-3:2013+A1:2019                                |

Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta oraz upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej / Person authorised to draw up the declaration on behalf of the manufacturer and authorised to compile the technical file / Person, die bevollmächtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers zu erstellen, und die befugt ist, die technischen Unterlagen zu erstellen:

Imię i nazwisko / Name / Name: Marcin Pilecki  
Stanowisko / Position / Position: Komplementariusz / General partner / Komplementärin  
Adres / Address / Adresse: FELGEO.PL Sp. z o.o. Sp. k.  
PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą • ul. Wyszyńskiego 34B

Miejsce i data wystawienia / Place and date of issue / Ort und Datum der Ausstellung:

Kostrzyn nad Odrą 2023-12-20

Podpis / Signature / Unterschrift: \_\_\_\_\_





Felgeo.pl Sp. z o.o. sp. k.  
PL 66-470 Kostrzyn nad Odrą • ul. Wyszyńskiego 34b  
[www.stix.pl](http://www.stix.pl) • e-mail: [stix@felgeo.pl](mailto:stix@felgeo.pl)

---